



Comune di Ortona Dei Marsi

Provincia di L'Aquila

Piazza G. Marconi n. 3 – 67050 Ortona Dei Marsi

www.comune.ortona.aq.it – e.mail: info@comune.ortona.aq.it

PEC: comune.ortonadeimarsi.aq@pec.comnet-ra.it Tel. 0863-87113 Fax 0863-87134 P.IVA 00224020669

UFFICIO ARCHIVIO STORICO

Traduzione lapide casa prospiciente S.Onofrio

- 1) A(nn)o.D(omin)i. M° .CCC° .LXXX° .VIII°
- 2) HA(n)C. DOM(us). (com)PO(n)I. FECIT. DO
- 3) MIN(us). ANG(e)L(u)S.. IAC(obi). C(um). FR(atr)IB(us). P(er).MA
- 4) N(us). M(agist)RI. MATH(e)I. IO(hannis). DE. P(ez)ZO.

“Anno Domini MCCCLXXXVIII hanc domus (com) poni fecit dominus Angelus Iacobi cum fratribus per manus magistri Mathei Joannis de Pezzo”

Traduzione

“ **Nell’anno del Signore 1398 Angelo di Iacopo e i fratelli fecero fare questa casa ad opera di maestro Matteo di Giovanni da Pezzo** (forse Prezza, più probabile Pescocostanzo, difficile da interpretare poiché in quel punto la lapide è rotta) “

Traduzione effettuata dal Prof. Antonino CALECA, del Dipartimento di Storia dell’Arte dell’Università di Pisa.

Il Responsabile Archivio Storico

De Matteis Remo



Comune di Ortona Dei Marsi

Provincia di L'Aquila

Piazza G. Marconi n. 3 – 67050 Ortona Dei Marsi

www.comune.ortona.aq.it – e.mail: info@comune.ortona.aq.it

PEC: comune.ortonadeimarsi.aq@pec.comnet-ra.it Tel. 0863-87113 Fax 0863-87134 P.IVA 00224020669

UFFICIO ARCHIVIO STORICO

Traduzione lapide casa medioevale via Castello

Trascrizione:

A(nno) D(omini) MCCCCXX

VII ego Iacobus

Antoni de O(r)tona

feci hoc. Deo graz(i)a(s).

Traduzione:

Nell'anno del Signore 1427 io, Giacomo Antoni (oppure Giacomo di Antonio) di Ortona ho fatto questo (cioè probabilmente questa casa). Siano rese grazie a Dio.



Si ringrazia per la traduzione il **Prof. Cesare Letta** del Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere - Università di Pisa.

Il Responsabile Archivio Storico
De Matteis Remo